

b) indien de kiezer door een verkeerde manipulatie of door enige andere onvrijwillige beweging, de hem overhandigde kaart heeft beschadigd;

c) indien de registratie van de kaart door de elektronische stembus om welke technische reden ook onmogelijk blijkt.

In de in het vorige lid bedoelde gevallen wordt de kiezer verzocht opnieuw te stemmen met een andere kaart. Indien de magneetkaart bij een tweede poging opnieuw wordt geannuleerd krachtens het vorige lid, a), wordt de stem ongeldig verklaard.

b) si, par suite d'une mauvaise manipulation ou de toute autre manœuvre involontaire, l'électeur a détérioré la carte qui lui a été remise;

c) si, pour une raison technique quelconque, l'enregistrement de la carte par l'urne électronique se révèle impossible.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, l'électeur est invité à recommencer son vote au moyen d'une autre carte. Si lors d'une seconde tentative, la carte magnétique est à nouveau annulée en vertu de l'alinéa précédent, a), le vote est déclaré nul.

N. 94 — 1139 (94 — 1029)

11 APRIL 1994. — Wet tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement en tot uitvoering van richtlijn nr. 93/109/E.G. d.d. 6 december 1993 van de Raad van de Europese Gemeenschappen. — Errata

In de wet van 11 april 1994 tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement en tot uitvoering van richtlijn nr. 93/109/E.G. d.d. 6 december 1993 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, bekendgemaakt in de tweede uitgave van het *Belgisch Staatsblad* van zaterdag 16 april 1994, bl. 10288 tot 10291, moeten de volgende verbeteringen aangebracht worden:

1. in de Franse tekst van artikel 5, 3<sup>e</sup> regel, moet « article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, » gelezen worden in plaats van « article 1<sup>er</sup> § 1<sup>er</sup> »;

2. in de Nederlandse tekst van het tweede van de twee nieuwe leden die door artikel 10, 1<sup>o</sup>, ingevoegd worden in artikel 21, § 2, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, moet het woord « omvet » op de tweede regel vervangen worden door het woord « omvat »;

3. in de Nederlandse tekst van artikel 36 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement zoals het vervangen wordt door artikel 13, moet het woord « gekozen » in punt 6<sup>o</sup>, tweede regel, vervangen worden door het woord « gelezen »;

4. in de Nederlandse tekst van artikel 14, eerste regel, moet « eerste » gelezen worden in plaats van « eerst ».

F. 94 — 1139 (94 — 1029)

11 AVRIL 1994. — Loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et portant exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 93/109/CE du 6 décembre 1993. — Errata

Dans la loi du 11 avril 1994 modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et portant exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 93/109/CE du 6 décembre 1993, publiée dans la deuxième édition du *Moniteur belge* du samedi 16 avril 1994, pp. 10288 à 10291, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

1. dans le texte français de l'article 5, 3<sup>e</sup> ligne, il convient de lire « article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, » au lieu de « article 1<sup>er</sup> § 1<sup>er</sup> »;

2. dans le texte néerlandais du second des deux alinéas nouveaux insérés par l'article 10, 1<sup>o</sup>, dans l'article 21, § 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, le mot « omvet » figurant à la 2<sup>e</sup> ligne doit être remplacé par le mot « omvat »;

3. dans le texte néerlandais de l'article 36 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen tel qu'il est remplacé par l'article 13, le mot « gekozen » figurant au 6<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> ligne, doit être remplacé par le mot « gelezen »;

4. dans le texte néerlandais de l'article 14, 1<sup>re</sup> ligne, il convient de lire « eerste » au lieu de « eerst ».

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 94 — 1140

23 MAART 1994. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 16 juni 1982 houdende maatregelen voor een sociaal grondbeleid (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 4 van het decreet van 16 juni 1982 houdende maatregelen voor een sociaal grondbeleid, gewijzigd bij het decreet van 23 oktober 1991, wordt punt 4 vervangen door de volgende bepaling :

« 4. grondkosten : de waarde van de onroerende goederen op basis van de aankoopakte of van het vonnis van onteigening, verhoogd met de kosten van verwerving; ».

**Art. 3.** In artikel 6 van voornoemd decreet, toegevoegd bij het decreet van 23 oktober 1991, worden in littera a) de woorden « de voorwaarden die gelden voor de toekenning van een huisvestingspremie ten laste van het Vlaamse Gewest » vervangen door de woorden « de voorwaarden bepaald in uitvoering van artikel 80 van de Huisvestingscode voor wat betreft het toegelaten inkomen en het bouwvolume ».

**Art. 4.** In artikel 6 van voornoemd decreet, toegevoegd bij het decreet van 23 oktober 1991, wordt littera b) vervangen door de volgende bepaling :

« b) voor dat goed en verhoudingsgewijs tot zijn oppervlakte ten hoogste een bedrag in aanmerking nemen bij toepassing van de volgende formule :

$$(a + b + c - d) \times 1,15$$

(1) Zitting 1992-1993.

Stukken. — Voorstel van decreet, 378, nr. 1.

Zitting 1993-1994.

Amendement, 378, nr. 2. — Verslag, 378, nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming, middagvergadering van 10 maart 1994.

waarin  
 a de grondkosten zijn als bedoeld in artikel 4;  
 b de kosten voor de uitrustingswerken van het goed zijn;  
 c de tot de datum van de wederverkoop en gedurende een periode van maximaal vijf jaar vanaf de verwerving te dragen intrest is van de lening(en) of kredietopening(en), opgenomen voor de verwerving of de uitrusting van de gronden;  
 d het bedrag is van de te verkrijgen overheidssubsidies, de in artikel 3 bedoelde tegemoetkoming inbegrepen; ».  
 Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.  
 Brussel, 23 maart 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
 L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting,  
 N. DE BATSELIER

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening  
 en Binnenlandse Aangelegenheden,  
 T. KELCHTERMANS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting,  
 Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,  
 Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 94 — 1140

23 MARS 1994. — Décret modifiant le décret du 16 juin 1982  
 instituant des mesures pour une politique foncière sociale (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Le point 4 de l'article 4 du décret du 16 juin 1982 instituant des mesures pour une politique foncière sociale, modifié par le décret du 23 octobre 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« 4. frais fonciers : la valeur des biens immobiliers sur base de l'acte d'achat ou du jugement d'expropriation, majorée des frais d'acquisition; ».

**Art. 3.** Dans l'article 6 du décret précité, inséré par le décret du 23 octobre 1993, les mots du littéra a) « aux conditions en vigueur pour l'octroi d'une prime au logement à charge de la Région flamande » sont remplacés par les mots « aux conditions déterminées en exécution de l'article 80 du Code du Logement en ce qui concerne le revenu autorisé et le volume de construction ».

**Art. 4.** Dans l'article 6 du décret précité, inséré par le décret du 23 octobre 1993, le littéra b) est remplacé par la disposition suivante :

« b) de considérer un montant maximum pour ce bien et proportionnellement à sa superficie en application de la formule suivante :

$$(a + b + c - d) \times 1,15$$

dans laquelle

a étant les frais fonciers tels que visés sous 4;

b étant les frais pour les travaux d'équipement du bien;

c étant l'intérêt à charge jusqu'à la date de la revente et pendant une période d'au maximum cinq ans à partir de l'acquisition, du (des) prêt(s) ou de l'(des) ouverture(s) de crédit prélevés pour l'acquisition ou l'équipement des terrains;

d étant le montant des subventions publiques, y compris l'intervention visée à l'article 3; ».

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 mars 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
 L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,  
 N. DE BATSELIER

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire  
 et des Affaires intérieures,  
 T. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé,  
 de l'Aide sociale et de la Famille,  
 Mme. W. DEMEESTER-DE MEYER

(1) Session 1992-1993.

Documents. — Projet de décret, n° 1.

Session 1993-1994.